

CANADIANA

MAR 10 1984

DOCUMENT: 800-18/050

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

EXISTING SUBSECTION 35(4)
AND PROPOSED AMENDMENT

TEXTE ACTUEL DU PARAGRAPHE
35(4) ET PROJET DE
MODIFICATION

FEDERAL DELEGATION
DÉLÉGATION FÉDÉRALE

Ottawa
March 8 and 9, 1984

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984

Existing subsection 35(4)

Aboriginal and treaty rights are guaranteed equally to both sexes	"(4) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal and treaty rights referred to in sub- section (1) are guaranteed equally to male and female persons."
---	--

Proposed subsection 35(4)

Rights and freedoms to apply equally to both sexes	"(4) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal and treaty rights referred to in sub- section (1) are guaranteed equally to male and female persons, and this guarantee of equality applies in <u>respect of all other rights,</u> <u>and all freedoms, of the</u> <u>aboriginal peoples of</u> <u>Canada."</u>
--	---

Texte actuel du
paragraphe 35(4)

«(4) Indépendamment de toute autre disposi- tion de la présente loi, les droits - ancestraux ou issus de traités - visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes.»,	Égalité de garantie des droits pour les deux sexes
--	--

Projet de modification
du paragraphe 35(4)

«(4) Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits - ancestraux ou issus de traités - visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes et cette garantie d'égalité <u>s'applique à tous les</u> <u>autres droits et à</u> <u>toutes les libertés des</u> <u>peuples autochtones du</u> <u>Canada.</u> »,	Egalité d'applica- tion des droits et libertés aux deux sexes
--	---